ଦେବନ୍ଦର ସିଂହ

ବନାମ

ହରିୟାଣା ରାଜ୍ୟ

ନଭେମ୍ବର 29,2006

[ଏସ୍. ବି. ସିହ୍ନା ଏବଂ ମାର୍କଣ୍ଡେୟ କାଟଜୁ, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିଦ୍ୱୟ]

ଦଣ୍ଡ ସଂହିତା, 1860:

ଧାରା 306 ଏବଂ 498-ଜଣେ ବିବାହିତ ମହିଳା ପୋଡ଼ି ହୋଇ ମୃତ୍ୟୁବରଣ କରିଥିଲେ-ତାଙ୍କ ପୁଅ ଏବଂ ଶ୍ୱଶୁର ଦୁହେଁ ମଧ୍ୟ ପୋଡ଼ି ହୋଇ ଆହତ ହୋଇଥିଲେ, ପରବର୍ତ୍ତୀ ଜଣକ ତାଙ୍କୁ ବଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ -ଆତ୍ମହତ୍ୟାର କାରଣ ତାଙ୍କ ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କିଛି ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ ଅର୍ଥ ଦାବି ବୋଲି ଅଭିଯୋଗ କରାଯାଇଥିଲା-ହାଇକୋର୍ଟ ଏହି ଦାବିକୁ ଯୌତୁକର ପରିଭାଷା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କରିନଥିବା ଦର୍ଶାଇ ସ୍ୱାମୀଙ୍କୁ ଦୋଷୀ ସାବ୍ୟସ୍ତ କରିଥିଲେ -ନିର୍ଣ୍ଣିତ : ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଥିବା ଦାବିରେ ପତ୍ନୀଙ୍କ ଆତ୍ମହତ୍ୟା ସହିତ କୌଣସି ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ସମ୍ପର୍କ କିମ୍ବା ତତ୍କାଳ କାରଣ ନ ଥିବାରୁ, ଏହା ଏପରି ଆତ୍ମହତ୍ୟାକୁ ପ୍ରୋତ୍ସାହିତ କରିବା ସହିତ ସମାନ ହେବ ନାହିଁ-ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ସନ୍ଦେହର ଲାଭ ପାଇବାକୁ ହକଦାର, ନିର୍ଦ୍ଦୋଷ ସାବ୍ୟସ୍ତ ।

ବିବାହର ସାତ ବର୍ଷ ମଧ୍ୟରେ ଜଣେ ବିବାହିତ ମହିଳା ପୋଡ଼ି ହୋଇ ମୃତ୍ୟୁବରଣ କରିଥିଲେ । ଏହି ଘଟଣାରେ ତାଙ୍କ ଦୁଇ ବର୍ଷର ପୁଅ ମଧ୍ୟ ପୋଡ଼ି ହୋଇ ଆହତ ହୋଇଥିଲେ, ଏବଂ ତାଙ୍କ ଶ୍ୱଶୁର ମଧ୍ୟ ତାଙ୍କୁ ଏବଂ ଶିଶୁକୁ ବଞ୍ଚାଇବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିଥିଲେ । ପରେ ଉଭୟଙ୍କର ମୃତ୍ୟୁ ହୋଇଥିଲା । ତାଙ୍କ ସ୍ୱାମୀ ଏବଂ ଭିଣୋଇଙ୍କ ବିରୋଧରେ କେତେକ ଚିଠି ଆଧାରରେ ମାମଲା ରୁଜୁ କରାଯାଇଥିଲା, ଯେଉଁଥିରେ କିଛି ନିର୍ମାଣ ପାଇଁ ଅର୍ଥ ଦାବି କରାଯାଇଥିଲା, ଯାହା ପୀଡ଼ିତାଙ୍କୁ ନିରାଶ କରିଥିଲା ଏବଂ ଆତ୍ମହତ୍ୟା କରିବାର କାରଣ ବୋଲି କୁହାଯାଉଥିଲା । ବିଚାର କରୁଥିବା ଅଦାଲତ

ଭିଶୋଇଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦୋଷରେ ଖଲାସ କରିଥିଲେ କିନ୍ତୁ ସ୍ୱାମୀଙ୍କୁ ଦୋଷୀ ସାବ୍ୟସ୍ତ କରିଥିଲେ । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦୋଷୀ ସାବ୍ୟସ୍ତ ଏବଂ ଦଣ୍ଡାଦେଶକୁ ନିଶ୍ଚିତ କରିଥିଲେ ।

ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ଦେଇ, ଅଦାଲତ

ନିର୍ଣ୍ଣିତ :1.1.ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ନିଷ୍ପତ୍ତି ଠିକ୍ ନୁହେଁ । ଯେହେତୁ ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଥିବା କଥିତ ଦାବିର ତାଙ୍କ ପତ୍ନୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆତ୍ମହତ୍ୟା ପାଇଁ କୌଣସି ସିଧାସଳଖ ସମ୍ପର୍କ କିମ୍ବା ତୁରନ୍ତ କାରଣ ନଥିଲା, ତେଣୁ ଏହା ଏପରି ଆତ୍ମହତ୍ୟା ପାଇଁ ଉସୁକାଇବା ପରି ହେବ ନାହିଁ । ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଥିବା ଦାବି ଯୌତୁକ ନୁହେଁ ବୋଲି ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏହି ଆଧାରରେ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି, ଯାହା ଅଭିଯୋଗ ମାମଲାକୁ ଅସ୍ୱୀକାର କରେ ।

1.2. ଅଭିଯୋଗ ପକ୍ଷ ଯୁକ୍ତିଯୁକ୍ତ ସନ୍ଦେହ ବାହାରେ ଏହାର ମାମଲା ପ୍ରମାଣ କରିବା ଉଚିତ୍ ଥିଲା । ଅଧିବକ୍ତାମାନଙ୍କ ପରିଷଦରେ ଏହା ଗ୍ରହଣ କରାଯାଇଛି ଯେ ଯେତେବେଳେ ଏହି ଘଟଣା ଘଟିଥିଲା, ସେତେବେଳେ ଆବେଦନକାରୀ ତାଙ୍କ ଘରେ ନଥିଲେ । ସେ ଏବଂ ଭାଇଙ୍କ ବିରୋଧରେ ମାମଲା ରୁଜୁ କରାଯାଇଥିଲା । ବିଚାର କରୁଥିବା ବିଚାରପତି ତାଙ୍କ ଭାଇଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦୋଷରେ ଖଲାସ କରିଥିଲେ । ଏହି ତଥ୍ୟକୁ ମଧ୍ୟ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ବିଚାରକୁ ନେବା ଉଚିତ ଥିଲା । ମାମଲାର ତଥ୍ୟ ଏବଂ ପରିସ୍ଥିତି ଉପରେ, ଏହା ଏକ ଉପଯୁକ୍ତ ମାମଲା ଯେଉଁଠାରେ ଆବେଦନକାରୀ ସନ୍ଦେହଜନିତ ଲାଭ ପାଇବାକୁ ହକଦାର । ତଦନୁସାରେ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଆକ୍ଷେପିତ ରାୟ ଏବଂ ବିଚାର କରୁଥିବା ଅଦାଲତର ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶକୁ ବାତିଲ କରିଦିଆଯାଇଥାଏ ।

ଫୌଜଦାରୀ ଆବେଦନ ଅଧିକରିତା : ଫୌଜଦାରୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 277/2000

ଫୌଜଦାରୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 604-SB/1987 ରେ ଚଣ୍ଡିଗଡ଼ସ୍ଥିତ ପଞ୍ଜାବ ଏବଂ ହରିୟାଣା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର 1-6-1999 ତାରିଖର ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ।

ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ସଞ୍ଜୟ ଶାରାୱତ ।

ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ପାଇଁ ମଞ୍ଜିତ୍ ସିଂ, ହରିକେଶ ସିଂ ଏବଂ ଟି. ଭି. ଜର୍ଜ ।

ନ୍ୟାୟାଳୟର ରାୟ ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି **ଏସ୍. ବି. ସିହ୍ନା**ଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା । ଆମ ସମ୍ମୁଖରେ ଆବେଦନକାରୀ ହେଉଛନ୍ତି ମୃତ ସୁମିତ୍ରାଙ୍କ ସ୍ୱାମୀ । ସେମାନେ 7.2.1984 ତାରିଖରେ ବିବାହ କରିଥିଲେ । 1985 ମସିହାରେ ସେମାନଙ୍କର ଏକ ସନ୍ତାନ ଜନ୍ମ ହୋଇଥିଲା । ଏହି ଘଟଣାଟି 11.3.1987 ତାରିଖରେ ସକାଳ ପ୍ରାୟ 11.00 ରେ ଘଟିଥିଲା । ନିର୍ବିବାଦ ଭାବରେ, ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ଦୁଇ ବର୍ଷର ଶିଶୁ ମଧ୍ୟ ସେହି ଘଟଣାରେ ଆହତ ହୋଇଥିଲା । ଏହା ମଧ୍ୟ ବିବାଦୀୟ ହୋଇନାହିଁ ଯେ ଆବେଦନକାରୀ ପିତା ମହିଳା ଏବଂ ଶିଶୁକୁ ବଞ୍ଚାଇବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରୁଥିବାବେଳେ ପୋଡ଼ି ହୋଇ ଆହତ ହୋଇଥିଲେ । ମୃତ ସୁମିତ୍ରାଙ୍କର ଘଟଣା ସ୍ଥଳରେ ମୃତ୍ୟୁ ଘଟିଥିବା ବେଳେ, ତାଙ୍କ ପୁଅ ଏବଂ ଶ୍ୱଶୁରଙ୍କର ପରବର୍ତ୍ତୀ ସମୟରେ ମୃତ୍ୟୁ ଘଟିଥିଲା ।

ଆବେଦନକାରୀ ଦ୍ୱାରା ମୃତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କୁ ଦିଆଯାଇଥିବା ଯୌତୁକ ଏବଂ ନିର୍ଯ୍ୟାତନାର କଥିତ ଦାବିକୁ ପ୍ରମାଣ କରିବା ପାଇଁ ତିନି ଜଣ ସାକ୍ଷୀ, ଯଥା, ଉଭୟ ମୃତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ପିତାମାତା ଏବଂ ଭାଇଙ୍କୁ ପରୀକ୍ଷା କରାଯାଇଥିଲା । ସମଗ୍ର ଅଭିଯୋଜନ ପକ୍ଷ ମାମଲା କେତେକ ଚିଠି ଉପରେ ଆଧାରିତ ଯାହା ବର୍ଷ 1984-85 ରେ ମୃତ ବ୍ୟକ୍ତି ଏବଂ ତାଙ୍କ ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଲେଖାଯାଇଥିବା କୁହାଯାଏ । ବିଦ୍ୱାନ ବିଚାରଣ ବିଚାରପତି ତଥା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ମଧ୍ୟ ଉକ୍ତ ଚିଠିର ଆଧାରରେ ଏବଂ ଆବେଦନକାରୀ ଏବଂ

ପରିବାରର ଅନ୍ୟ ସଦସ୍ୟଙ୍କ ଆଚରଣ ଆଧାରରେ ଦୋଷୀ ସାବ୍ୟସ୍ତ ଏବଂ ଦଣ୍ଡାଦେଶର ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ରାୟକୁ ଆଧାର କରିଥିଲେ ।

ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ରାୟର ଅନୁଧ୍ୟାନରୁ ଜଣାପଡ଼େ ଯେ ଆବେଦନକାରୀ କିଛି ନିର୍ମାଣ କରିବା ପାଇଁ ତାଙ୍କ ଶାଶୂଘର ଲୋକଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଟଙ୍କା ମାଗିଥିଲେ । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ମତ ଦେଇଛନ୍ତି ଯେ ଉକ୍ତ ଦାବି ଯୌତୁକର ସଂଜ୍ଞାର ପରିସର ମଧ୍ୟରେ କଠୋର ଭାବରେ ଆସେ ନାହିଁ । କିନ୍ତୁ ଏହା ସତ୍ତ୍ୱେ, ଏହା ସ୍ଥିର କଲା ଯେ ଏହିପରି ଦାବି ବୈବାହିକ ଘରର ବାତାବରଣକୁ ନଷ୍ଟ କରେ; ପତ୍ନୀ ଲଜ୍ଜିତ ହୋଇଥିଲେ ଏବଂ ଏହିପରି ଲଜ୍ଜାଜନକ ପରିଣାମ ସ୍ୱରୂପ ଆତ୍ମହତ୍ୟା କରିଥିଲେ । ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପିତା ମହିଳା ଏବଂ ତାଙ୍କ ଛୁଆକୁ ବଞ୍ଚାଇବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିଥିଲେ, ଯିଏ କି ପରବର୍ତ୍ତୀ ସମୟରେ ମୃତ୍ୟୁବରଣ କରିଥିଲେ, ଯଦିଓ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ବିଚାର କରାଯାଇଥିଲା, କିନ୍ତୁ ଏହା ସ୍ଥିର ହୋଇଥିଲା ଯେ ସେ ମଧ୍ୟ ଚିଠିର ବିଷୟବସ୍ତୁ (ଏକ୍ସଟିଏସ ପି. ୟୁ. ଏବଂ ପି. ୟୁ./1) ଏବଂ ତାଙ୍କ ପୁଅର ବ୍ୟବହାର ଏକ ବୈବାହିକ ଜୀବନକୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅପ୍ରୀତିକର ବୋଲି ଜାଣିଥିବେ ଏବଂ ସେ ଏପରି କିଛି ଅବଲମ୍ବନ କରିନଥିଲେ ଯାହା ପରିବାରରେ ସମସ୍ୟାର ସମାଧାନ କରିପାରିବ । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ କହିଛନ୍ତି:

> " ସେ ହୁଏତ ମୃତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ମୃତ୍ୟୁ ପାଇଁ ଦାୟୀ ନଥିଲେ, କିନ୍ତୁ ସେ ତାଙ୍କୁ ଜୀବିତ ରଖିବାରେ ମଧ୍ୟ ସାହାଯ୍ୟ କରିନଥିଲେ । ଏପରି ପରିସ୍ଥିତିରେ ଯଦିଓ ସେ ଶିଶୁପୁତ୍ର ଏବଂ ବୋହୂକୁ ରକ୍ଷା କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିଥିଲେ, ତଥାପି ଏହା ଆବେଦନକାରୀଙ୍କୁ ତାଙ୍କର ଦୁଷ୍କର୍ମରୁ ମୁକ୍ତ କରିପାରିବ ନାହିଁ ଯାହା ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇଛି ଏବଂ ଉପରେ ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଛି, ତାହା ଲିଖିତ ଭାବରେ ଅଛି । ସ୍ୱାମୀ ଘରେ ସୌହାର୍ଦ୍ଦ୍ୟ, ସହଯୋଗ ଏବଂ ଶାନ୍ତି ଆଣିବାର ଥିଲା, ଯଦିଓ ଅନ୍ୟମାନଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଆର୍ଥିକ ସାହାଯ୍ୟ ଆବଶ୍ୟକ କରିବା ପରିବର୍ତ୍ତେ ସେ ତାଙ୍କ ପତ୍ନୀଙ୍କୁ ପୀଡା ଦେଇଥିଲେ ଯାହା ଏପରି ଏକ ଗୁରୁତର ପରିସ୍ଥିତି ସୃଷ୍ଟି

କରିଥିଲା ଯାହାକୁ ସେ କେବେ ଚିନ୍ତା କରିନଥିଲେ ଯେ ସେ ଏଠାରେ ତାଙ୍କ ପୁଅକୁ ହରାଇବେ ।"

ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ରାୟ ଉପରେ ବିଚାର କରିବା ପରେ, ଆମର ମତ ହେଉଛି ଯେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଆଭିମୁଖ୍ୟ ସଠିକ୍ ନୁହେଁ । ଯେହେତୁ ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଥିବା କଥିତ ଦାବିର ତାଙ୍କ ପତ୍ନୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆତ୍ମହତ୍ୟା ପାଇଁ କୌଣସି ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ସମ୍ପୃକ୍ତି କିମ୍ବା ତୁରନ୍ତ କାରଣ ନଥିଲା, ତେଣୁ ଏହା ଏପରି ଆତ୍ମହତ୍ୟା ପାଇଁ ଉସୁକାଇବା ପରି ହେବ ନାହିଁ ।

ଆମ ମତରେ, ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଥିବା ଦାବି ଯୌତୁକ ପାଇଁ ନୁହେଁ ବୋଲି ଆଧାରରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଯେଉଁ ରାୟ ଦେଇଛନ୍ତି, ତାହା ହିଁ ଅଭିଯୋଜନ ମାମଲାକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରେ । ଏହା ଏହି ନିଷ୍କର୍ଷରେ ପହଞ୍ଚିବା ଉଚିତ ନୁହେଁ ଯେ ଏହା ନିଶ୍ଚିତ ଭାବରେ ମୃତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ପାଇଁ ଲଜ୍ଜାଜନକ କାରଣ ହୋଇଥିବ ଯାହା ତାଙ୍କ ଆତ୍ମହତ୍ୟା କରିବାର କାରଣ ହୋଇଥିଲା । ପର୍ଯ୍ୟବେକ୍ଷଣଗୁଡ଼ିକ ଅନୁମାନ ଏବଂ ଅଟକଳର ପରିସର ମଧ୍ୟରେ ଥିଲା । ଏକ ଫୌଜଦାରୀ ମାମଲାରେ, କୌଣସି ଦଣ୍ଡବିଧାନ ଅନୁମାନ ଏବଂ ଅଟକଳ ଉପରେ ଆଧାରିତ ହୋଇପାରିବ ନାହିଁ ।

ଅଭିଯୋଗ ପକ୍ଷ ଯୁକ୍ତିଯୁକ୍ତ ସନ୍ଦେହ ବାହାରେ ଏହାର ମାମଲା ପ୍ରମାଣ କରିବା ଉଚିତ୍ ଥିଲା । ଏହା ଅଧିବକ୍ତାଙ୍କ ପରିଷଦ ସ୍ୱୀକାର କରେ ଯେ ଯେତେବେଳେ ଘଟଣା ଘଟିଥିଲା, ଆବେଦନକାରୀ ତାଙ୍କ ଘରେ ନଥିଲେ ।

ତାଙ୍କ ଭାଇଙ୍କ ସହ ତାଙ୍କୁ ମଧ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ କରାଯାଇଥିଲା । ବିଦ୍ୱାନ ବିଚାର କରୁଥିବା ବିଚାରପତି ଆବେଦନକାରୀ ଭାଇଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦୋଷରେ ଖଲାସ କରିଥିଲେ । ଏହି ତଥ୍ୟକୁ ମଧ୍ୟ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ବିଚାରକୁ ନେବା ଉଚିତ ଥିଲା ।

ଉପରୋକ୍ତ କାରଣଗୁଡିକ ପାଇଁ, ଆମର ମତ ହେଉଛି ଯେ ଏହା ଏକ ଉପଯୁକ୍ତ ମାମଲା ଯେଉଁଠାରେ ଆବେଦନକାରୀ ସନ୍ଦେହଜନିତ ଲାଭ ପାଇବାକୁ ହକଦାର । ତଦନୁସାରେ,ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ବିବାଦୀୟ ରାୟ ଏବଂ ବିଚାର କରୁଥିବା ଅଦାଲତର ରାୟ ଓ ଆଦେଶକୁ ରଦ୍ଦ କରି ଆବେଦନକୁ ମଞ୍ଜୁରୀ ଦିଆଯାଇଛି । ଆବେଦନକାରୀ ଜାମିନରେ ଅଛନ୍ତି, ତାଙ୍କର ଜାମିନ ବଣ୍ଡ ବିମୁକ୍ତ ହୋଇଯିବ ।

ଆର୍. ପି.

ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଗଲା ।

ଅସ୍ୱୀକରଣ

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର :
ସ୍ୱିଡିଲ୍ ନାୟକ,
ଅନୁବାଦିକା,
ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ ।